Tuve un sueño:

llevaba en su espalda un montón de montañas.
Sacaba de su carga un nevado,
un volcán ardiendo y los sembró
como se hace con el maíz
acá abajo.

Se convirtió en un cóndor
como aquel que guía mis pasos
cada vez que me pierdo en los pajonales.
Salió la luna y las estrellas y llegada la noche
estaba yo frente a una pequeña fogata;
soplaba el viento y el frío se sentó a mi lado.

Lejos,
los gritos del silencio me piden volver
pero yo, yo ya no sé
a dónde soy.

Por Wayra Ana Velásquez

I had a dream:

She was carrying a pile of mountains on her back.
She took out of her load a snow-capped mountain,
a burning volcano, and planted them
as one does with corn
down here.

She became a condor
like the one that guides my steps
every time I get lost in the grasslands.
The moon and stars came out and when night
came I was in front of a small bonfire;
The wind blew and the cold sat next to me.

Far away,
the screams of silence ask me to return
but I, I no longer know
where I am.

By Wayra Ana Velásquez